

看功夫熊猫续集学英语：打得落花流水实用英语考试 PDF 转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/582/2021_2022__E7_9C_8B_E5_8A_9F_E5_A4_AB_E7_c96_582304.htm 影视来源：《功夫

熊猫续集之盖世五侠的秘密》我要收藏 小噱头：猴子啊，你又调皮了 剧情引导：灵猴当年是个坏小子，他总是在村子里捣乱，到处乱扔果皮……而且软硬不吃，请来收拾他的所谓高手，都不是他的对手，因而怎么赶都赶不走灵猴……【台词片段】

Po: The villagers had had enough. They came up with a plan. Villagers: Leave. Po: OK, it wasn't a great plan. So instead of asking Monkey to leave, they decided they would make him leave. No matter who the villagers sent they were no match for Monkey.

Monkey could, quite literally, beat the pants off anyone. 【台词翻译】阿宝：村民们都受不了了。他们想出了一个计划。村民：快滚。阿宝：好吧，不是什么有效的计划。所以不能来软的，就只能来硬的了。但无论村民请谁来，都不是猴子的对手。猴子是真的有本事把人给打得落花流水【文化背景

】beat the pants off beat the pants off是个固定搭配，表示把人痛打了一顿，要说其实应该用“屁滚尿流”更符合字面的意思哈？但是真的不太雅的说……另外，动词 the pants off也可以有别的搭配，比方bore the pants off就表示把别人弄得无聊得要死；或者scare the pants off就是把人吓得半死。总之the pants off就是表示程度很深的意思，根据情况选择不同的词翻译哦。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com